

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 49 (1976)

Heft: 9

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 26.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVZ-NACHRICHTEN INFORMATIONS DE L'ONST

HEIDI OLE

"Olé" jubelten die spanischen Fernsehzuschauer 55 Wochen lang ihrem Heidi aus den Schweizer Bergen zu, das - in einem japanischen Trickfilm - jung und alt mit seinen Abenteuern zu fesseln vermochte. Die ganz Spanien überrollende Heidi-Welle wurde auch kommerziell ausgenützt. Über 120 Heidi-Produkte sind offiziell im Handel: von Puppen über Posters, Seifen, Teenager-Leibchen, Sprays, Schallplatten, Bücher bis zu Bébéartikel und Milchprodukten.

Im Juli wurde nun für drei Kinder und ihre Familien (Gewinner des Heidi-Wettbewerbs, der von der Agentur der Schweizerischen Verkehrszentrale zusammen mit der Swissair und der spanischen Milchzentrale veranstaltet wurde) ein Traum Wirklichkeit: in acht Tagen das Heidiland selber zu entdecken.

Pendant 55 semaines, les téléspectateurs espagnols ont rythmé de leurs "olé!" sonores les aventures de Heidi. Un feuilleton de dessins animés japonais (!) les a initiés à son petit monde alpestre des riches pâturages de Maienfeld. Cette flambée de passion pour la gentille héroïne de Johanna Spyri a été largement exploitée commercialement. Plus de 120 produits portant le sigle "Heidi" ont envahi le marché: poupées, posters, savons, tee-shirts, sprays, disques, livres, articles pour bébés et produits laitiers.

Au mois de juillet, trois jeunes admirateurs espagnols de Heidi et leurs familles ont pu réaliser leur rêve: séjourner pendant huit jours au pays de Heidi. Ils sont les lauréats d'un concours réalisé conjointement par l'agence madrilène de l'Office national suisse du tourisme, Swissair et la centrale laitière espagnole.



Informe sobre un mito sorprendente

HEIDI MAS ALLA DE LOS NIÑOS



Un conjunto de pequeños animalitos acompañan a Heidi.

Del lunes 12 al domingo 18 de abril N.º 17

la semana de madrid guía del ocio

HEIDI

que es la de Marisa Marco, una excelente profesional de la radio que, con esta serie ha tenido lo que se suelte llamar «su oportunidad» en el mundo del doblaje. «Doblar a Heidi ocurrió de la forma más sencilla —me dice Marisa— Estuve en un estudio de doblaje y, al finalizar la grabación, el director me pidió que imitar la voz de los niños. Contesté afirmativamente y me pasaron un «tape», hice la voz y la adaptaron para hacer el personaje de la simpática niña».



obsequio de
OCLES
CENTRALES LECHERAS ESPAÑOLAS



Heidi Rodger y Jennifer Edwards, abuela y nieta de la última versión cinematográfica de Heidi.



hora en la pantalla grande

PRESTE ATENCIÓN AL CINE

BULEVAR

¡HOY, ESTRENO

Los auténticos personajes de la «TELE», ahora en pantalla grande y a todo color



basada en el libro de
JUANA SPYRI

director:
ISAQ TAKAHATA
© 1976 ZUIYO ENTERPRISE CO. LTD.

TODOS LOS DIAS, TRES FUNCIONES:
4 20 7 TARDE y 10 NOCHE

AUTORIZADA
TODOS LOS

PRESTE ATENCIÓN AL CINE

BULEVAR

¡HOY, SABADO, DIA
ESTRENO!!



Basada en el libro de **JUANA SPYRI**

Director **ISAQ TAKAHATA** © 1976 ZUIYO ENTERPRISE CO. LTD.

EASTMANCOLOR

Mitico de Nieve, y Bernardo, Niebla.

AL RATITO...

ME LA REGALA
LOCURA OYE, ENTONCES, ¿QUE
QUERERES?

(DINERO)

NO TE PENSAS QUE
SI ESTOY SEGURO QUE
TE LO DARA, CUAN
TO QUIERES?

VEN COMI
GO NOS VAMOS
A DIVERTIR!

NO Y NO
TE OLVIDES DEL
DINERO.

COMO PUEDO
ENTRAR? (NO HAY
NADIE DENTRO)

NO LO SE

PERO, QUE
ESTAS HACIENDO! (A QUIEN LLAMAS?)

QUIERO
ENTRAR PARA
SUBIR AL CAM
PANARIO.

ESTONTAU
NO TE DEJARAN
ENTRAR!

LEN!
(HAY ALGUIEN
AHÍ?)

PERO, QUE
ESTAS HACIENDO! (A QUIEN LLAMAS?)

QUIERO
ENTRAR PARA
SUBIR AL CAM
PANARIO.

ESTONTAU
NO TE DEJARAN
ENTRAR!

HOLA, SI
QUIERES
AL CAMP
PANARIO,

QUE HACES HACER
EL CAMPANARIO? HA
MANDADO A
QUIEN?

la comida de HEIDI en SWISSAIR RESTAURANT

a comer
el sábado
sus hijos
SWISSAIR
restaurante.
el ambiente
de Suiza
a los que
tan a HEIDI,
el ambiente
suizo,
los se sientan
Al final
la película de
color de HEIDI,
prescindible reservar mesa
9.400 carretera Burgos,
Tfnos 259 6633